

TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á
Southeast Asian Vicariate
GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG
Our Lady of Lavang Parish

5404 NE Alameda Dr., Portland, OR. 97213
www.gxlavangoregon.com

Tel. 503-249-5892 Fax: 503-249-1776
 Xúc Dầu: 971-506-6019 (Để lời nhắn)
 Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Phục Vụ Dân Chúa

Các Linh Mục:

Chánh xứ:

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD

Phó xứ: LM. Phaolô Cao Thế Bình, SDD

LM. Phêrô Đoàn Hoàng Khôi Anh, SDD

LM. Giuse Vũ Hoàng Phúc, CSSR

(Đặc trách mục vụ Lào & Hmong)

Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đalat, Miền Portland, Oregon

Sơ Bê Trên Maria Nguyễn Thị Trinh

Hội Đồng Giáo Xứ:

Ông Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

Hữu Dưỡng

Msr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, *Nguyễn Chánh Xứ*

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, *Nguyễn Phó Xứ*

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật:

5:30pm Thứ Bảy: Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Chiều Thứ Bảy Lễ 1

7:00am Lễ 2

9:00am Lễ 3

11:00am Lễ 4

1:00pm Lễ 5 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 6 Thiếu nhi (Nhà Nguyễn)

2:30pm Lễ 7 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

5:00pm Lễ 8 CĐ Andrew. Dũng-Lạc

Lễ Đoàn LMTT (Tuần thứ II): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ CT TTHN (Tuần thứ III): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am: Thánh Lễ

5:30 pm: Đọc kinh; 6:00 pm: Thánh Lễ

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; 5:30 pm: Chầu chung

Giải Tội:

Thứ Hai Tối Thứ Năm: 5:30-6:00pm

Thứ Sáu và Thứ Bảy: 5:15-6:00pm

Rửa Tội:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)

(Ghi danh trước 3 tuần)

Hôn Phối (Ghi danh trước 6 tháng)

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Lịch Công Giáo Tuần Này

Chúa Nhật 30/5: Lễ Chúa Ba Ngôi

Thứ Hai 31/5: Lễ Mẹ Thăm Viếng

Thứ Ba 1/6: Th. Giustinô, tử đạo

Thứ Tư 2/6: Th. Marcellinô và Th. Phêrô, tử đạo

Thứ Năm 3/6: Th. Carôlô Lwanga và các Bạn tử đạo

Thứ Sáu 4/6: Ngày Thường Niên

Thứ Bảy 5/6: Th. Bônifaciô, GM tử đạo

Chúa Nhật 6/6: Lễ Minh và Máu Thánh Chúa Giêsu

"Tất cả những gì Cha có, đều là của Thầy; Thánh Thần sẽ lãnh nhận từ nơi Thầy mà loan truyền cho các con." (Cn 16, 15)



MÀU NHỆM CHÚA BA NGÔI

Trong một xứ đạo miền quê xa xôi hẻo lánh, đa số dân chúng là người ít học và nghèo khổ. Trong thánh lễ ngày Chúa Nhật, cha xứ giảng một bài giảng rất hùng hồn về Chúa Ba Ngôi. Trước khi kết thúc bài giảng, cha xứ hỏi: "Ông bà anh chị em có hiểu được gì về mầu nhiệm Chúa Ba Ngôi không?". Cả nhà thờ im lặng, nhưng có một bà cụ già đứng lên nói: "Thưa cha, cha giảng rất hay, con không hiểu gì hết nhưng con cũng xin nói lên những việc làm của con về việc tôn kính Chúa Ba Ngôi. Lúc nhỏ, con cũng được học giáo lý, được nghe các dì phước dạy về Chúa Ba Ngôi và con đã làm trong cuộc sống của con là: Mỗi ngày trước khi đi ngủ con dành ra ba phút, chỉ ba phút ngắn ngủi thôi vì suốt ngày con phải làm việc cực nhọc, tối về mệt mỏi, con không còn đọc kinh nhiều được nữa, vì thế con chỉ có ba phút thôi rồi ngủ ngon lành. Phút đầu tiên con nhìn lại những khuyết điểm: nào là con gây lộn với người hàng xóm, nào là con tức giận với chồng với con trong gia đình ...con nhìn lại những sự thiếu sót lỗi lầm đó và con dâng điều đó lên cho Chúa Cha. Phút thứ hai con nhìn lại xem con có làm điều gì tốt trong ngày hôm đó không: những việc tốt như con cho người hàng xóm một cọng hành, cho một em bé một cái bánh, đỡ một đứa bé khóc vì nhớ mẹ đi làm ruộng chưa về ... những việc tốt nhỏ nhặt đó con cũng xin dâng lên cho Chúa Giêsu và con nói với Chúa rằng: Mặc dầu con có nhiều tật xấu, nhưng con cũng có những việc lành nho nhỏ, con xin góp những việc lành nho nhỏ đó để cộng tác với việc cứu chuộc của Chúa, để đền bù một chút tội lỗi của con. Phút thứ ba con so sánh xem việc tốt, việc xấu con đã làm trong ngày, con lại thấy việc xấu nhiều hơn việc tốt, nhưng con cũng dâng hết lên cho Chúa và con nói: Lạy Chúa Thánh Thần, xin thánh hoá và biến đổi cuộc sống của con mỗi ngày một tốt hơn. Như thế đó, con chỉ có làm bấy nhiêu đó thôi để sống mầu nhiệm Chúa Ba Ngôi." (Trích bài giảng của một linh mục)

Bạn thân mến! Làm sao giải thích được mầu nhiệm Chúa Ba ngôi? Một Chúa duy nhất, nhưng lại có Ba Ngôi: Chúa Cha, Chúa Con, Chúa Thánh thần. Ba Ngôi phân biệt rõ ràng đến nỗi không hề lẫn lộn, không bao giờ hòa trộn, nhưng lại chỉ là một Thiên Chúa. Làm sao giải thích? Làm sao để hiểu cho được? Nhưng dù cho có khó khăn đến đâu đi nữa, dù cho mầu nhiệm Thiên Chúa Ba Ngôi vẫn chỉ là một huyền nhiệm đối với trí khôn hạn hẹp của con người, thì không phải vì thế mà ta không thể biết gì về mầu nhiệm Chúa Ba Ngôi. Xin mời bạn cùng với tôi, chúng ta hãy lần theo dấu chân ngược xuôi rao giảng của Chúa Giêsu trong Tin Mừng để hiểu thêm về mầu nhiệm cao cả này. Qua Chúa Giêsu, mầu nhiệm Chúa Ba Ngôi được diễn tả qua sự hiệp thông trong tình yêu "Cha Con". Tình yêu đó là keo sơn gắn bó Chúa Cha và Chúa Con trở nên một. "Ta và Chúa Cha là một" (Ga.10:30). Đó là lời giảng dạy của Chúa Giêsu nơi hành lang Solomon của đền thờ Giêrusalem ngày xưa. Cũng tại nơi đây, Chúa Giêsu cũng đã hé mở cho chúng ta biết một sự hiệp thông trọn vẹn: "Chúa Cha ở trong Ta và Ta ở trong Chúa Cha" (Ga.10:38). Đó phải là sự hiệp thông trọn vẹn trong tư tưởng, trong lời nói và trong cả việc làm. Qua Chúa Giêsu, mầu nhiệm Chúa Ba Ngôi được diễn tả cụ thể hơn và dễ hiểu hơn trong "công cuộc cứu chuộc" của Ngài. Qua "Đấng Hóa Thân Làm Người", Thiên Chúa Cha được diễn tả là Đấng yêu thương và nhân hậu, bao dung và tha thứ. Ngài đau khổ vì tội lỗi con người vấp phạm, Ngài đau khổ khi con người đau khổ... chính vì thế: "Thiên Chúa đã yêu thế gian đến nỗi đã ban Con một của Người, để tất cả những ai tin vào Con của Ngài, thì không phải hư mất, nhưng được sống đời đời..." (Ga.3:16)

Qua Chúa Giêsu, chúng ta được biết về Chúa Thánh Thần. Trong bữa ăn cuối cùng, Chúa Giêsu hứa ban Thánh Thần là "Đấng Bảo Trợ" từ Chúa Cha cho các môn đệ (Ga.14:26). Sau khi chết và sống lại, Ngài hiện ra nhiều lần với các môn đệ, thổi hơi vào các ông để ban Thánh Thần và sai các ông đi làm nhân chứng cho Ngài (Ga.20:22). Và trong ngày Lễ Ngũ Tuần, các môn đệ đang ở trong tình trạng hoang mang sợ sệt, Chúa Giêsu đã đến bên các ông, Ngài ban Thánh Thần cho các ông và biến các ông từ những kẻ nhút nhát trở nên những người mạnh dạn đi loan báo Tin Mừng. (Sứ Tầm)

Ý LỄ TRONG TUẦN

Thứ Sáu 28/5 Tiên nhân, Mồ côi, Tạ ơn GD Chiến Đào, GD Bang Nguyễn Anna Maria, Phaolô, Phanxicô Xaviê, M Goretti & Anna Gia đình, Kim Quy Anna, Antôn, Giuse, Như ý GD Khang-Anh, Tran T Khien, Ân danh Giuse, Maria & Phêrô Phạm Viêm, Chị Nhan, GD Phúc + Quý, Cuc Nguyen

Thứ Bảy 29/5 Các Ân nhân Giáo Xứ Sống hay đã Mất
Như ý & Mồ côi, Tạ ơn 1 Người, Tổng Phụng Mai
Anna Antôn & Gioan B. GD Anh Khôi, Nguyễn Đường, Anthony Nguyen
Anna Maria, Phaolô, Phanxicô Xaviê, M Goretti & Anna Gia đình, Kim Quy
Giuse, Maria, Phêrô & Bình an Nhan Le
Phêrô & Maria GD Phúc+Quý, Phạm Viêm, Cuc Nguyen

Chúa Nhật 30/5 Toàn Thể Dân Chúa **GIÁO XỨ**
Tiên nhân, Mồ côi, Tạ ơn Nguyễn Thành, GD Bang Nguyễn, Nguyễn Loan
Mồ côi, Tiên nhân & Bình an Hồng Nguyễn, Thy Quy, An+Linh, Than Nguyen
Anna & Gioan B., Antôn Tuấn Trần, GD Anh Khôi
Anna Maria, Phaolô, Phanxicô Xaviê, Maria Goretti & Anna Gia đình, Kim Quy
Đaminh, Batôlômêô, Tiên nhân, Gioan Kim & Inê Bội Nguyễn, Nguyễn Thiện
Giuse, Maria & Vincentê Hoàng Thực, Đỗ T Mũi, Anthony Nguyễn
Giuse, Maria, Phêrô, Bình an Nhan Le, Trần Khiên, Đỗ Thiến
Phêrô & Maria GD Phúc+Quý, Ng T Hương & Tr Bích Thủy, Cuc Nguyen

Chúa Nhật: Tôma, Vincentê, Matthew Phạm Viêm, GD Hằng, Nguyễn Thương

Thứ Hai 31/5 Anna, Maria, Antôn, Bình an GD Vũ Bình, Nguyễn Diệp
Anna Maria, Phaolô, Phanxicô Xaviê, M Goretti & Anna Gia đình, Kim Quy
Giuse, Maria, Phêrô & Bình an Nhan Le, GD Hoàng Bá
Phêrô & Maria GD Phúc+Quý, Cuc Nguyen

Thứ Ba 1/6 Antôn, Phêrô & Anna, Maria Gia đình, Nguyễn V Thành
Giuse, Maria, Phêrô & Bình an Nhan Le, Đỗ T Huệ
Phêrô & Maria, Đominicô Nguyễn Thương, GD Phúc + Quý, Cuc Nguyen

Thứ Tư 2/6 Batôlômêô & Phaolô, Bình an Nguyễn V Khoan, Minh Châu
Gioan Baotixita, Giuse & Mồ côi Thủy + Thư Phan
Giuse, Anna, Maria, Phêrô & Bình an Gia đình, Nhan Le
Phêrô & Maria GD Phúc + Quý, Cuc Nguyen

Thứ Năm 3/6 Giuse, Anna Maria & Tiên nhân Tuấn Hoa, Gia đình
Giuse, Maria, Phêrô & Bình an Nhan Le
Phêrô & Maria GD Phúc + Quý, Cuc Nguyen

Thứ Sáu 4/6 Tiên nhân & Mồ côi AC Vinh Lam, GD Bà Lộc
Anna Maria Gia đình, Phạm Viêm
Giuse, Maria, Phêrô & Bình an Nhan Le
Phêrô & Maria GD Phúc + Quý, Cuc Nguyen

SỔ VÀNG HÀNH HƯƠNG: Để giúp cho việc tổ chức Hành Hương năm 2010, Cha Chánh Xứ đã cho mở sổ vàng Hành Hương tại VPGX. Kính xin mọi người rộng tay giúp đỡ.

TRƯỜNG GIÁO LÝ & VIỆT NGŨ: + **Thánh Lễ Bế Giảng** vào Chúa Nhật ngày 6 tháng 6 trong Thánh Lễ 9:00AM.

Thánh Lễ ngoài trời (nếu thời tiết cho phép) với nghi thức Bao Đồng và ra trường của lớp 12.

+ **Phiếu Điểm và Đơn Ghi Danh:** Sẽ được gửi qua bưu điện từ ngày 20 đến 27 tháng 06. Sau ngày 3 tháng 7 nếu chưa nhận được, xin liên lạc với VPGD. **Lưu ý:** Nếu quý vị mới đổi địa chỉ xin báo ngay cho văn phòng Giáo Dục.

+ **Nộp đơn ghi danh và học phí:** Xin gửi qua đường bưu điện và sau các Thánh Lễ Chúa Nhật tại Văn Phòng Giáo Xứ. VPGD sẽ gửi biên nhận về cho quý vị. Văn Phòng Giáo Dục sẽ mở cửa sau các Thánh Lễ 9:00 và 11:00 giờ sáng ngày Chúa Nhật 11, 18, 25 tháng 7 và ngày 1, 8 tháng 8. + Hạn chót ghi danh cho học sinh cũ và mới là **ngày 8 tháng 8 năm 2010.**

LỚP RƯỚC LỄ LẦN ĐẦU: Xin quý vị PHHS lớp 4 liên lạc ban tổ chức lớp rước tội lần đầu ngay sau thánh lễ 9:00 và 11:00 ngày CN 30 tháng 5 năm 2010 tại phòng 111 để nhận hình, DVD và tiền refund cho các em.

THÁNH LỄ TẠ ƠN CỦA TÂN LINH MỤC VÀ TÂN PHÓ TẾ: Tu Đoàn Tông Đồ Giáo Sĩ Nhà Chúa xin trân trọng kính mời quý cha, quý tu sĩ nam nữ và toàn thể cộng đoàn dân Chúa giáo xứ Đức Mẹ Lavang đến tham dự Thánh Lễ Tạ Ơn mừng Tân Linh Mục Giuse Nguyễn Văn Minh, SDD và Tân Phó Tế Giuse Đặng Hoàng Nhật, SDD vào lúc 11 giờ sáng, Chúa Nhật, ngày mừng 6 tháng 6 năm 2010. Xin trân trọng kính mời.

QUÝ CHA TU ĐOÀN NHÀ CHÚA ĐI TỈNH TÂM: Quý Cha Tu Đoàn Nhà Chúa sẽ về trụ sở của Nhà Dòng, Tu Viện Thánh Gia ở Washougal, Washington State tham dự tuần tĩnh tâm từ ngày 31 tháng 5 đến ngày mừng 4 tháng 6. Xin quý ông bà và anh chị em hiệp ý cầu nguyện cho quý cha đi tham dự tuần tĩnh tâm thật sốt sắng. Cha Giuse Hậu và Cha Antôn Trình sẽ dâng Thánh Lễ các ngày thường, không có gì thay đổi.

THÁNH LỄ TẠ ƠN VÀ TRI ÂN: Cùng với Giáo Hội hoàn vũ nhân ngày kết thúc Năm Thánh Linh Mục, GX trân trọng kính mời toàn thể quý giáo dân tham dự Thánh Lễ Tạ Ơn và Tri Ân vào ngày thứ Sáu, 11 tháng 6. Đây cũng là ngày Lễ Kính Thánh Tâm Chúa Giêsu. Sẽ có giờ cầu Thánh Thể lúc 6:30 PM và Thánh Lễ lúc 7 PM để cầu nguyện cho Quý Linh Mục, Quý Nam Nữ Tu Sĩ và Quý Ông Bà Cố. Xin trân trọng kính mời.

CÁM ƠN: Ca Đoàn Thanh Niên xin chân thành cảm ơn quý Cha, quý Sơ, HĐGX, các Hội Đoàn và giáo dân đã dâng Thánh Lễ đặc biệt và chúc mừng cho chúng con trong dịp Lễ Bồn Mạng 2010. Nguyện xin Thiên Chúa ban phúc lành cho tất cả quý vị.

CHÚC MỪNG: Toàn thể giáo dân, các đoàn thể, các ban ngành, các hội đồng hương, BCHHĐGX và cùng quý Cha xin hân hoan chúc mừng Cha Giuse Đình Văn Nghị, OP, Dòng Đaminh nhân dịp Ngân Khánh linh mục và Tân Linh Mục Phanxicô Xaviê Phan Quang Học (David), OFM, Dòng Anh Em Hèn Mọn Thánh Phanxicô. Cũng xin chúc mừng nhóm Chúa Ba Ngôi nhân dịp bốn mạng Chúa Ba Ngôi. Xin cầu chúc 2 cha và nhóm Chúa Ba Ngôi luôn mạnh khỏe và được tràn đầy ơn Chúa trong công việc phục vụ dân Chúa và Giáo Hội.

ĐÀI VIỆT OREGON: sẽ chiếu hình ảnh phóng sự Rước Kiệu Đức Mẹ trong khuôn viên Giáo Xứ và Hòm Đi Bộ Giới Trẻ vào Thứ Tư Ngày 2 Tháng Tháng 6 lúc 7 giờ tối trên Bềng Tân Số 11 Comcast Cable và Số 22 Verizon. Xin quý vị nhớ đón xem.

RAO HP LẦN II: Anh Lê Cường và Chị Nguyễn Trần Alexis, con ông bà Lê Sinh và ông bà Nguyễn Đăng Sơn, Portland OR + Anh Giuse Nguyễn Mỹ Henry và chị Maria Nguyễn Kiều Diễm, con ông bà Nguyễn Danh Du và ông bà Nguyễn Đoàn, Portland OR.

BÁO CÁO TÀI CHÁNH TUẦN QUA:

Xin Giỏ	Rước lễ lần đầu	Quán Ăn	Nguyệt Liễm	Tổng Cộng	Sổ Vàng HH
\$4,767.00	\$1,144.00	\$1,679.00	\$2,985.00	\$10,575.00	\$4,430.00 + \$2,770.00 = \$7,200.00
Ước tính chi hằng tuần: \$9,800. Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.					

Thánh Vịnh 103

Nhạc: Mi Giáng

ĐK. Lay Chúa, lay Chúa chúng con,

Kính lay Chúa Trời là Chúa của đoàn

lạ lòng thay danh Chúa khắp nơi hoàn cầu.

con, lạ lòng thay danh Chúa khắp nơi hoàn cầu.

1. Ngắm tầng trời cao tay Chúa sáng tạo, muôn trăng
2. Chúa dựng phạm nhân chỉ kém linh thần, ban vinh
3. Đủ loại bò chiên, muôn giống tất cả, chốn rừng

sao Chúa đã an bài. Thì con người là chi để
sang như mũ triều thiên. Đặt con người trông coi, cai
hoang, thú vật ngoài đồng. Ngàn chim trời bay cao, với

mà Chúa phải nhớ đến, phạm nhân là gì mà Chúa phải bận tâm.
quản công trình tay Chúa, đặt muôn muôn vật ở bên dưới bàn chân.
loài thú bò dưới đất, cả những giống vật lội khắp nẻo biển khơi.

GIÁO XỨ GHI NHỚ - Tháng 5

May-83	Pham Van Nghi	30/5/2000	Giuse Hoàng Bá
14/5/1985	Dang Van Giap	24/5/2002	Nguyễn Phi
23/5/1985	Tran Thi Mi	25/5/2002	Vincentê Đỗ công Triều
7/5/1988	Nguyễn Thị Hồng	17/5/2003	Matthia Nguyễn Văn Danh
14/5/1990	Phan Thi The	14/5/2004	Tôma Nguyễn Phi
30/5/1991	Nguyen Van Ky	15/5/2004	Giuse Mai Huy Hạnh
3/5/1995	Phạm Thị Ngô	28/5/2004	Anna Lý Thị Hồ
13/5/1995	Nguyễn Văn Kiếm	30/5/2004	Giuse Trần Văn Hinh
13/5/1995	Nguyễn Thị Mâu	2/5/2005	Louis Hà Kim Trinh
27/5/1995	Hoàng Phương Anh	5/5/2005	Maria Võ Thị Tích
7/5/1996	Phạm Thị Rinh	15/5/2005	Maria Nguyễn T. Mai
14/5/1996	Maria Nguyễn T. Doanh	21/5/2005	Maria Vũ Thị Ánh
29/5/1998	Lê Thị Nguyễn	17/5/2007	Sr. Maria Nguyễn TK. Phương
15/5/1999	Louis Lê Văn Hôn	17/5/2008	Giuse Trần Văn Nguyên
2/5/2000	Phú Hoàng	20/5/2008	Đaminh Vũ Quang Minh
7/5/2000	Lê Văn Tiếp	14/5/2009	Rosa Bùi Thị Tính

Ngợi Khen

BANGÔI

Phanziel

1. Muốn tạo vật ơi ! Núi cao sông dài suối nhỏ.
2. Linh hồn tôi ơi ! Hát lên muôn lời máu đỏ.
3. Linh hồn tôi ơi ! Thấp lên đồi hàng nển nhỏ.
4. Muốn tạo vật ơi ! Khắp nơi muôn đời muôn thuở.

1. Muốn tạo vật ơi ! Núi cao và suối
2. Linh hồn tôi ơi ! Hát lên lời máu
3. Linh hồn tôi ơi ! Thấp lên tình chân
4. Muốn tạo vật ơi ! Khắp nơi và muôn

1. Trời cao cùng trăng sao Đại dương sóng xô dạt
2. Nhìn lên đồi Can-ô Ngôi khen Chúa trên thóp
3. Quý tôn thờ Ngôi Ba Thần Linh sáng soi cuộc
4. Cùng tôn thờ Ba Ngôi Quyền uy chúc danh rạng

1. ngàn Dâng lời chúc khen
2. hồng Dâng lời chúc khen
3. thành Dâng lời chúc khen
4. đời Dâng lời chúc khen

1. đào Vườn xanh trái hoa ngọt ngào. Ngợi
2. hình Ngôi khen Trái Tim trọn tình. Ngợi
3. đời Thần Linh ừ an lòng người. Ngợi
4. ngợi Tinh thương phúc ân tuyệt vời. Ngợi

1. Dâng lời chúc khen ngọt ngào. Ngợi
2. Dâng lời chúc khen trọn tình. Ngợi
3. Dâng lời chúc khen lòng người. Ngợi
4. Dâng lời chúc khen tuyệt vời. Ngợi

Ngợi khen Ba Ngôi -2-

1. khen Chúa Ngôi Cha tình thương mãi chan hòa.
2. khen Chúa Ngôi Con tình thương mãi vương tròn.
3. khen Chúa Ngôi Ba tình thương suốt an hòa.
4. khen Chúa Ba

rall.

Ngôi, ngợi khen mãi muôn đời.

Ngôi, ngợi khen muôn muôn đời.

1. Ngợi khen Chúa Ngôi Cha Tình thương tác tạo tình
2. Ngợi khen Chúa Ngôi Con Thần Linh sống đời phạm
3. Ngợi khen Chúa Ngôi Ba Nguồn ơn hoan lạc triển

1. thương, đất trời sông núi tỏa hương tình Ngài. Đời
2. nhân giữa đời ngang trái chịu thân tội tình. Vì
3. miền giữa đời tâm tối bừng lên lửa hồng. Ừ

1. con Chúa dựng nên. Từ xưa Chúa đã gọi
2. con chính vì con. Vì con kiếp tội da
3. an Chúa ừ an. Đường đi muôn dặm trần

1. tên đất đù năm tháng êm đêm triển miền.
2. mang Chúa năm Thành Giá trăm ngàn khổ đau.
3. gian Chúa là bóng mát che ngàn sâu thương.

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle B. Dukelow, P.C
Sonny Do - Phụ Tá Luật Sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
 (503) 288-1992 (24/24)
 1-800-378-2842
 Tai nạn xe cộ, DUII, Di Chúc, Trộm Cắp
Tham khảo miễn phí.

Chợ Thanh Thảo
 6517 NE Sandy Blvd, 97213
 (503)-284-4129
 Mở cửa 7 ngày: 9:00am - 7:30pm
 Chứa Nhật: 8:00am - 7:00pm
 Bán đầy đủ các thực phẩm Á-Đông
 Luôn bán Heo Quay, Vịt Quay,
 món ăn nóng làm sẵn.
 Kính Mời

Glisan Dental
Tân Phạm, DMD
 7990 NE Glisan St, Portland, 97213
503-208-2220
 * Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
 * Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
 * Nhận các loại Bảo Hiểm tư nhân & chính phủ
 * Đặc biệt: Lệ phí thấp cho bệnh nhân không có bảo hiểm
"Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

Accident Care Specialists
 Trung tâm điều trị
 thương tích tai nạn
 Tel. 503-771-5555
 2448 SE 89th Ave. Suite #1
 97216. (89th & Division St.)
Dr. Alexis Nguyen
 Chiropractic Physician

HighLight
Auto Body
 Chuyên Sơn Sửa Làm
 Đồng các loại xe
 Nhiều năm
Kinh Nghiệm và
Uy Tín
503-252-4845
 11109 SE Division St.
 97266

www.abestdirect.com
 Chuyên quảng bá các cơ sở thương mại trên mạng toàn
 cầu. Thiết kế Logo, Website, CMS Online Shop và những
 nhu cầu đặc biệt. Nhận các dịch vụ in ấn: Business cards -
 Flyers Posters Postcards -Banner - Office Stationary
 v.v.. Tận tâm - Mỹ thuật - Nhanh chóng - Giá rẻ nhất trên
 thị trường. Đặc biệt: 1000 Business cards, Heavy grade,
 semi-glossy: giá chỉ \$49.95*** Giao hàng trong 3-4 ngày.
 Chỉ nhận tiền sau khi quý khách hài lòng
 Liên lạc: Danh Nguyễn (503) 793-5607

TRAN
Pharmacy

 GIỜ MỞ CỬA:
 7816 NE. Sandy Blvd
 Portland, OR 97213
 Ph: 971-244-1100
 Fax: 971-244-1101
 T. Hai-Sáu: 10:00am-6:00pm
 T. Năm: 11:00am-5:00pm
 T. Bảy: 10:00am-2:00pm
 Chủ-Nhật/Ngày Lễ:Nghi

Văn Phòng Luật Sư
THOMAS W. NAWALANY
 LIEM BUI & TRUNG BUI
 6533 N.E Sandy Blvd, Portland, OR 97213
 Bên cạnh Quê Hương Video &
 Thanh Thảo Market
 Bồi thường thương tích cá nhân, Tai Nan Xe Cộ
(503) 287-2266 (24/24)
THAM KHẢO MIỄN PHÍ

1919 SE
 82nd Ave
 Portland
 503-788-5244

3404 SE Hawthorne
 Hawthorne & 34th
 503-230-1474

1012 NW
 Glisan & 10th
 Downtown
 503-248-2172

Ăn Ngon
Sạch sẽ

Phở Văn

Xưởng Dâng mời
Khách Quý

www.phovanrestaurant.com
Phở Văn Beaverton
 11651 SW-Beaverton Town Square
503-627-0822

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
 1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
 (Đối diện Chợ Saigon) - (503) 408-8927
 Nha Khoa Gia Đình - Nha Khoa Thẩm Mỹ
 Niềng răng (Braces) - Invisalign
 BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
 với sự công tác của các **Bác Sĩ**
Nha Khoa và Hygienists

Allstate
 You're in good hands.

Chuyên Đảm Trách:
 * Nhà & Xe
 * Nhân Thọ
 * Thương Mại
 * Financial Advisor

Nhật Nguyễn (503) 351- 1500
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213

regon
 Bus: (503)254-0100
 Fax: (503)252-6366
 Cell: (503)341-6937
 Chuyên lo mọi thủ tục liên
 quan đến địa ốc.
Chuyên nghiệp
Tận tâm, kín đáo

DUNG NGUYỄN
 Broker

Văn Phòng Luật Sư Trần Hữu Thành
 Xin đăng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ

Portland Office
 8040 NE Sandy Blvd - Sic 202
 Portland, OR. 97213
 tel:(503)282-6655
www.thtranlaw.com

BỒI THƯỜNG TÀI SẢN CÁ NHÂN
DỊCH VỤ DI TRƯ
 Luật sư hữu thế tại Washington và Oregon
 Trên 14 Năm Phục Vụ Quý Vị Đông Hương

RESIDENTIAL & COMMERCIAL
Thủ Tục Vay Nợ Dễ
Dàng Nhanh Chóng.
503-515-5842
Home Funding
Network Inc

Bella Boutique
Bán: Nếu Quý khách có những
 giỏ sách, áo quần, giày dép
 Nhãn Hiệu Nổi Tiếng mà không
 dùng đến (vẫn còn mới). Hãy ký
 gởi tiệm Bella bán dùm với giá
 huê hồng phải chăng.
Mua: Để có được một bộ quần
 áo, một túi sách tay, một đôi giày
 nhận hiệu CAO CẤP, RE, ĐẸP,
 NỔI TIẾNG cho chính mình hay
 người thân trong gia đình với giá
 rất rẻ so với giá thị trường. Hãy
 đến với tiệm Bella hoặc qua
 trang web:
www.belladesignerboutique.ecrater.com
AnhQuyen: 971-235-2882

CT AUTO BODY
 827 SE 82nd Ave. 97216
Tel# (503)252-3559
 Với nhóm thợ chuyên nghiệp và
 kinh nghiệm Chuyên làm đồng
 - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
Uy tín - Thành thật

Brandon Đăng Phan
Freeman & Associates, Realtors
 Mobile: (503) 780-2793
 Office: (503) 256-0220
 brandon.phan@era.com
 Licensed in Oregon &
 Washington

Tận Tâm - Tín Cẩn - Nhanh Gọn
Giúp quý vị tiết kiệm tối đa

POWELL
CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE Powell Blvd Suite H, 97206
 (ngay Food4Less Center)
503-772-3174 or 503-515- 2842
BÁC SĨ KENT ACHTYES, D.C
CHUYÊN ĐIỀU TRỊ
Tai Nạn Xe Cộ - Lao Động
Xin Liên Lạc HỒNG hay Hân

TRANAIR
Heating & Air conditioning
 Licensed-Bonded-Insured
503-516-7907
Hải Trần
KINH NGHIỆM & UY TÍN

Roseway Family Dental
 7346 NE Sandy Blvd, Portland, OR 97213
(503) 287-7899
 * Phòng mới trang bị tất cả bằng hệ thống Computer
 * Nhận tất cả bảo hiểm và ODS/OHP- CAPITOL
 * Special Co-pay discount cho cả gia đình.
 * Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới.
 Tận Tâm - Nhẹ Nhàng - Kỹ Lưỡng
Bác Sĩ Nha Khoa
Trần Phương Lan, DMD
Benny Damien, DMD

Uyen Nguyen
 Financial Advisor
 16219 SE 12th St, Ste 203
 Vancouver, WA 98683
O:360-694-1266
C:503-997-9571

Are you recently laid off, ready to retire, or worried about your 401k?
ASK ME ABOUT A FREE CONSULTATION!
 I can help with:- Mutual Funds
 -Life, Health, Insurance*
 -IRA, Roth IRA, 401(k)
 -College Saving Plans
 -Fixed* & Variable Annuities
 -Financial Planning

Hùng Q La
503-236-3776
 2858 NE Sandy Blvd
 Portland, OR. 97232

Giảm giá đến 40% cho
bảo hiểm và nhà

BẢO HIỂM CHO MỌI
GIA ĐÌNH: Auto, Home,
Life, Business, Health ...
 Đại diện cho nhiều công ty
 uy tín như: Saleco, Metlife,
 Fidelity, Progressive,
 Travelers, Workmen,
 Newyorklife
Xin Gọi Ngay
Bosco Đặng
(503)888-5212

Giá cả đặc biệt
Phục vụ tận tình!

Brandon Đăng Phan
Freeman & Associates, Realtors
 Mobile: (503) 780-2793
 Office: (503) 256-0220
 brandon.phan@era.com
 Licensed in Oregon &
 Washington

Tận Tâm - Tín Cẩn - Nhanh Gọn
Giúp quý vị tiết kiệm tối đa